

Die das Losteil Zulosenden

JS 4.1																			
ואלה		אשר		נחלו		בני		ישראל		בארץ		כנען		אשר		נחלו		אותם	
WöE' LÄH≠ und „diese“		ÄSchär-≠ welche		NaChäLU » erlosten sie“		BhöNeJ»≠ „Söhne des“ ~Erbauer des		JiSSRaE' L≠ JiSSRaE' L ~Es fürstet EL 1		BoÄ' RÄZ» im „Erdland“ in ~Erster-Wohltracht		KöNa' ÄN≠ KöNa' ÄN ü:Krämer {ms}		ÄSchä'R≠ welche		NiChäLU≠ „zulosten sie“		°OTä' M≠ „OT“ ihnen≠ Zeichen ihnen	
אלה		אשר		נחל		בן		ישראל		ארץ		כנען		אשר		נחל		אותם	
aj.mfp, pn.dl.p pk.cj		pk.rl		ka.pe.3p		[na].mp.cs		na		mfs.[cs] pk.pp		na		pk.rl		pi.pe.3p		sf.3mp mfs.cs.pk	
אלעזר הכהן		יהושע		בן		נזון		וראשי		אבות		המטות		לבני					
ÄLÄSä' R» ÄLÄSä' R ü:EL hilft		WiHöSchu' Ä» und jöHöSchu' Ä ü:jHwH ist Rettung 2		BiN» „Sohn des“ ~Verstehen des		NU'N≠ NUN ü:Er ist Stammhalter		WöRä'Sche' J≠ und „Häupter der“		ÄBhO'T» „Vaterschaften von“ Väter von		HaMaThO'T≠ den „Stabschaften“ den Stäben		LiBh ^u Ne' J ^u zu „Söhnen des“					
אלעזר		יהושע		בן		נזון		וראש		אב		המטה		לבן					
na		na pk.cj		ms.cs		na		mp.cs pk.cj		mp.cs		mp.[cs] pk.at		mp.cs pk.pp					

1 a:Er kämpft/liedet EL

2 a:JHWhs Rettrufen

ישראל:

JiSsRaE' L^u JiSsRaE' L^u ü:Es fürstet EL 1

יִשְׂרָאֵל

na

בגורל	נחלתם	כאשר	צנה	יהוה	ביר	משה	לתשעת	המטות	ונחצי
BöGORa' L ^u im „Los“	NaChäLaTa' M ^u »Losteil, ihres«	KaÄSchä' R ^u wie welches	ZiWä' H ^u »geboten er«	JaHäWä' H ^u »JHWH« ü:Er wird {pi}	BöJaD ^u in „Hand des“	MoSchä' H ^u MoSchä' H ^u ü:Enttauchender 1	LÖTISChÄ' T ^u zu „neun von“	HaMaThO'T ^u den „Stabschaften“ den Stäben	WaChäZi' »und „Hälfte von“
בְּגֻרָל	נַחֲלָתְכֶם	כַּאֲשֶׁר	צִנָּה	יְהוָה	בִּיר	מֹשֶׁה	לְתִשְׁעַת	הַמַּטֹּת	וְנַחֲצֵי
ms.cs pk.pp	sf.3mp fs.cs	pk.rl pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	na	mfs.[cs] pk.pp	car.ms.cs pk.pp	mp.[cs] pk.at	ms.[cs] pk.cj

1 a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

המטה:

HaMaThä' H^u der „Stabschaft“ dem Stab

מֶטֶה

mfs pk.at

כיר	נתן	משה	נחלת	שני	המטות	ונחצי	המטה	מעבר
Ki ^u »denn«	NaTa' N ^u »gegeben hatte er«	MoSchä' H ^u »gegeben« ü:Enttauchender 1	NaChäLa' T ^u »Losteil der«	SchöNe' J ^u »zwei von“ Jahre von	HaMaThO'T ^u den „Stabschaften“ den Reckenden	WaChäZi' »und „Hälfte von“	HaMaThä' H ^u der „Stabschaft“ dem ~Ausstrecken	MeE' BhäR ^u von „jenseits“
כִּי	נָתַן	מֹשֶׁה	נַחֲלָה	שְׁנַיִם	הַמַּטֹּת	וְנַחֲצֵי	הַמֶּטֶה	מֵעַבֵּר
pk.cj, ms	ka.pe.3ms	na	fs.cs	car.md.cs fp.cs	mp.[cs] pk.at	ms.[cs] pk.cj	mfs pk.at	[na].ms.[cs] pk.pp

1 a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

לירדו וללויים:

LajJaRDe' N^u zu dem JaRDe' N^u ü:HinabstürzenderWöLa, LöWlji' M^u und zu den „LöWlji' M^u“ ü:Sieh Verpflichtendem ZugehörigeLo^u »nicht«
| לִירְדוּ | וּלְלוִיִּם | לֹא | נָתַן | שְׁנַיִם | נַחֲלָה | וְנַחֲצֵי | הַמֶּטֶה | מֵעַבֵּר |
| na | na | na | ka.pe.3ms | car.md.cs|fp.cs | fs|ni.pt.fs | ms.cs pk.pp | mfs pk.at | [na].ms.[cs] pk.pp |

כיר	היו	בני	יוסף	שני	מטות	מנשה	ואפריים	ולא	נתנו
Ki ^u »denn«	HajU' »wurden sie«	BhöNeJ ^u »Söhne des«	JOSe' Ph ^u »JOSe' Ph ^u « ü:Hinzufiger 1	SchöNe' J ^u »zwei der«	MaThO'T ^u den „Stabschaften“ ~Streckstätten	MöNaSchä' H ^u MöNaSchä' H ^u ü:Enthebender	WöÄPhRa' J ^u im ^u und ÄPhRa' J ^u im ^u ü:Urdoppelfruchtiger 2	WöLo ^u »und nicht«	NaTöNU ^u »gaben sie«
כִּי	הָיוּ	בְּנֵי	יוֹסֵף	שְׁנַיִם	מַטֵּה	מְנַשֶּׁה	וַאֲפֵרַיִם	וְלֹא	נָתַנוּ
pk.cj, ms	ka.pe.3p	[na].mp.cs	{ka.pt.ms.[cs]} {hi.ft.3ms.j} na	car.md.cs fp.cs	mp.[cs]	na	na pk.cj	pk.ng	ka.pe.3p

הלך למקניהם ולקנינם:

Che' LÄQ^u »Ausgleichsteil“ ~Glätte
| לָחַק | לְמִקְנֵיהֶם | וּלְקַנְיָנָם | לָחַק | לְמִקְנֵיהֶם | וּלְקַנְיָנָם | לָחַק | לְמִקְנֵיהֶם | וּלְקַנְיָנָם | לָחַק |
| [na].ms.[cs] | sf.3mp mp.cs pk.pp | sf.3mp mp.cs pk.pp | na | na | na | na | na | na | na |

1 a:Er möge hinzufügen

2 a:A' LähPs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

פאשר	צנה	יהוה	את	משה	בן	עשו	בני	ישראל	ניחלקו	את	הארץ:
KaÄSchä' R ^u wie welches	ZiWä' H ^u »geboten er«	JaHäWä' H ^u »JHWH«	ÄT ^u »ÄT ^u »	MoSchä' H ^u »MoSchä' H ^u «	Ke' N ^u »also«	ÄSSu ^u »taten sie«	BöNeJ ^u »Söhne des«	JiSsRaE' L ^u JiSsRaE' L ^u 1	WajJaChLÖQU ^u »und sie verteilten«	ÄT ^u »ÄT ^u »	HaÄ' RāZ ^u das „Erdland“
כַּאֲשֶׁר	צִנָּה	יְהוָה	אֵת	מֹשֶׁה	בֶּן	עֹשֵׂה	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּחֲלֻקוּ	אֵת	הָאֶרֶץ:
pk.rl pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk	na	pk.av, ms	ka.pe.3p	mp.cs	na	ka.wft.3mp pk.cj	pk	mfs pk.at

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

3 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

Das Losteil des KaLe'Bh

ויגשו	בני	יהודה	אל	יהושע	בגלגל	ויאמר	אליו	כלב	בן
WajJiGöSchU ^u »und sie kamen herzu«	BhöNeJ ^u »Söhne des« ~Erbauer des	JöHUDa' H ^u JöHUDa' H ^u ü:Dankendes	ÄL ^u »zu«	JöHOSchu' Ä ^u JöHOSchu' Ä ^u ü:JHWh ist Rettung 1	BaGiLgä' L ^u in dem GiLgä' L ^u ü:Rollwerk	WajJo' °MaR ^u »und er sprach«	ÄL ^u »zu«	KaLe' Bh ^u KaLe' Bh ^u ü:Herzgemäßer 2	[na].ms.cs
וַיִּגְשׁוּ	בְּנֵי	יְהוּדָה	אֵל	יְהוֹשֻׁעַ	בְּגִלְגָל	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	כָּלֵב	בֶּן
ka.wft.3mp pk.cj	[na].mp.cs	na	pk.pp	na	na	ka.wft.3ms pk.cj	na	na	[na].ms.cs
יפנה	הקנני	אתה	ידעת	את	הדבר	אשר	דבר	יהוה	אל
JöPhuNä' H ^u JöPhuNä' H ^u ü:Er hat sich zugewandt	HaQöNiSi' »der, QöNiSi'«	ÄT ^u »ÄT ^u »	JaDa' °Ta ^u »erkanntest du«	ÄT ^u »ÄT ^u »	HaDaBhā' R ^u das „Word“	ÄSchäR ^u »welches«	DiBä' R ^u »gewortet er«	JaHäWä' H ^u »JHWH«	ÄL ^u »zu«
יָפְנָה	הַקַּנְנִי	אַתָּה	יָדַעְתָּ	אַתָּה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	דְּבַר	יְהוָה	אֵל
na	na.ms pk.at	pn.in.2ms	ka.pe.2ms	pk	ms pk.at	pk.rl	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk.pp

מִשָּׁה	אִישׁ-	הָאֱלֹהִים	עַל	אֲדֹתַי	וְעַל	אֲדֹתֶיךָ	בְּקָדֶשׁ
MoSchä' 'H» MoSchä' 'H ü:Enttauchender 1	°ISch» „Mann von“ ~ÄLäPh-Seiender {pl} 1	HaÄLoHI' 'M» dem, ÄLoHI' 'M» ü:Beeidete {pl} 1	Ä' 'L» „auf“	ÖDOTa' 'J» „Ursachen“ meiner -	WöÄ' 'L» und auf -	ÖDOTä' 'Jkha» „Ursachen“, deiner -	BöQaDe' 'Sch» in „QaDe' 'Sch“ ü: Hurerei/heiligte/r
מִשָּׁה na	אִישׁ ms.[cs]	הָ אֱלֹהִים [na].mp pk.at	עַל/עַלְל pk.pp ar.ka.a.pe.3ms	אֲדֹתַי sf.1s fp.cs	עַל pk.pp pk.cj	אֲדֹתֶיךָ sf.2ms fp.cs	בְּ קָדֶשׁ [na].aj.fs pk.pp

1 a:JHWhs Rettrufen

2 a:Hundiger

3 a:~Nestspritzer meiner, ~Nestverstoßenem Zugehöriger

4 a:Enttaucher, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

5 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

בְּרִנֶּעַ:

BaRNe' 'Ä»
BaRNe' 'Ä
ü:Sohn des Wankensבְּרִנֶּעַ
na

בֶּן-	אֲרָבַעִים	שָׁנָה	אֲנֹכִי	בְּשִׁלַּח	מִשָּׁה	עֲבָד-	יְהוָה	אֲתִי	מִקָּדֶשׁ
BÄN» „Sohn von“ -	ÄRBa' 'I' 'M» „vierzig“ -	SchäNa' 'H» „Jahr“ ~Wiederholung	ÄNoKhI' '» ich -	BiSchö'Lo' aCh» im, 'Entsenden des -	MoSchä' 'H» MoSchä' 'H ü:Enttauchender 1	ÄBhÄD» „Diener des“ -	JaHaWä' 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ÖTI' '» ÖT mich -	MiQaDe' 'Sch» von „QaDe' 'Sch“ ü: Hurerei/heiligte/r
בֶּן [na].ms.cs	אֲרָבַע car.mfp	שָׁנָה/שָׁנָה fs ka.pe.3ms	אֲנֹכִי pn.in.1s	בְּ שִׁלַּח ka.if.[cs] pk.pp	מִשָּׁה na	עֲבָד ms.[cs]	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	אֲתִי sf.1s pk	מִן קָדֶשׁ [na].aj.fs pk.pp

בְּרִנֶּעַ	לְרִגְלָהּ	אֶת-	הָאֶרֶץ	וְאֶשְׁבַּ	אֶתוֹ	דְּבָר	כַּאֲשֶׁר	עִם-	לְבָבִי:
BaRNe' 'Ä» BaRNe' 'Ä ü:Sohn des Wankens	LöRaGe' 'L» zum „auszuspionieren zum ~umherzufoßen	ÄT» ÄT -	HaÄ' RÄZ» das „Erdland“ -	WaÄSche' 'Bh» und „ich brachte zurück“ und ich machte umkehren	ÖTO' '» ÖT, ihm' -	DäBha' 'R» „Wort“ -	KaÄSchä' 'R» wie welches -	ÄM» mit -	LöBhaBhl' '» „Herzgeheg“ meinem -
בְּרִנֶּעַ na	לְ רִגְלָהּ pi.if.[cs] pk.pp	אֶת pk	הָ אֶרֶץ mfs pk.at	וְ שׁוֹב hi.wft.1s pk.cj	אֶת ו sf.3ms pk	דְּבָר ms	כַּ אֲשֶׁר pk.rl pk.pp	עִם pk.pp	לְבָבִי sf.1s ms.cs

1 a:Enttaucher, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

וְאֶחָדִי	אֲשֶׁר	עָלוּ	עִמִּי	הַמָּסִיו	אֶת-	לֵב	הָעָם	וְאֲנֹכִי	מִלֵּאֲתִי	אֶחָדִי
WöÄCha' 'J» „und „Brüder“ meine“ -	ÄSchä' 'R» welche -	ÄLU' '» hinaufstiegen sie -	ÄMI' '» mit mir -	HiMSI' 'W» „machten auflösen sie“ machten ~erproben sie	ÄT» ÄT -	Le' 'Bh» „Herz von“ -	HaÄ' 'M» dem „Volk“ -	WöÄNoKhI' '» und ich -	MiLe' '°TI» „erfüllte ich“ -	ÄChäRe' 'J» „nach“ hinter
וְ אֶחָד sf.1s ms.cs pk.cj	אֲשֶׁר pk.rl	עָלוּ ka.pe.3p	עִם sf.1s pk.pp	מִסָּה hi.pe.1s	אֶת pk	לֵב [na].ms.[cs]	הָ עָם mfs.[cs] pk.at	וְ אֲנֹכִי pn.in.1s pk.cj	מִלֵּא pi.pe.1s	אֶחָד mp.cs pk.pp

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

יְהוָה:

ÄLoHa' 'J»
„ÄLoHI' 'M“ meinem
ü:Beeidete {pl} 1
ü:Er macht werden

הִיָּה
sf.1s mp.cs

hi/pi.ft.3ms

וַיִּשְׁבַּע	מִשָּׁה	בִּינוֹם	הַהוּא	לְאֹמַר	אִם-	לֹא	הָאֶרֶץ	אֲשֶׁר
WaJjiSchäBha' '» und „er wurde schwören gemacht“ -	MoSchä' 'H» MoSchä' 'H ü:Enttauchender 1	BaJjO' 'M» in dem „Tag“ -	HaHU' '°» dem, ihm' -	Le' 'Mo' 'R» zu „sprechen“ -	ÄM» wenn -	Lo' '°» nicht -	HaÄ' RÄZ» das „Erdland“ ~die ~ÄLäPh-Wohltracht	ÄSchä' 'R» welches -
וַיִּשְׁבַּע ni.wft.3ms pk.cj	מִשָּׁה na	בְּ+הָ pk.pp+pk.at	יּוֹם ms.[cs]	הוּא pn.in.3ms	אִם ka.if.[cs]	לֹא pk.ng, na	הָ אֶרֶץ mfs pk.at	אֲשֶׁר pk.rl

דְּרַכָּה	רִגְלָהּ	בָּהּ	לָךְ	תִּהְיֶה	לְנַחֲלָהּ	וּלְבָנֶיךָ	עַד-	עוֹלָם	כִּי	מִלֵּאֲתִי
DäRöKhä' 'H» „betrat er“ betrat sie	RaGLöKhä' '» „Fuß“, deiner -	Ba' 'H» in „ihm“ in ihr	LöKhä' '» zu „dir“ -	TiHjä' 'H» „es wird“ sie wird	LöNaChäLa' 'H» zum „Losteil“ -	ULöBhāNä' 'Jkha» „Söhnen“, deinen -	ÄD» „bis zum“ -	ÄOLa' 'M» „Äon“, Verheimlichungszeit	KI' '» „denn“ -	MiLe' '°Ta» „erfülltest du“ -
דָּרַךְ ka.pe.3fs	רִגְלָהּ sf.2ms fs.cs	בָּהּ pk.pp	לָךְ sf.2ms pk.pp	הִיָּה ka.ft.2ms/3fs	לְ נַחֲלָהּ fs pk.pp	וּ לְ בָנֶיךָ sf.2ms mp.cs pk.pp pk.cj	עַד pk.pp, ms	עוֹלָם {sb.[na]}{aj}.ms	כִּי pk.cj, ms	מִלֵּא pi.pe.2ms

1 a:Enttaucher, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אֶחָדִי:

ÄLoHa' 'J»
„ÄLoHI' 'M“ meinem
ü:Beeidete {pl} 2
ü:Er wird {pl}

אֶחָד
sf.1s mp.cs

hi/pi.ft.3ms

mp.cs|pk.pp

וְעַתָּה	הִנֵּה	הַחַיָּה	יְהוָה	אוֹתִי	כַּאֲשֶׁר	דְּבַר	זֶה	אֲרָבַעִים	וְחָמֵשׁ
WöÄTa' 'H» und nun -	HiNe' 'H» da -	HäChäJa' 'H» „ließ leben er“ machte leben er	JaHaWä' 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ÖTI' '» „JHWH“ Zeichen mich	KaÄSchä' 'R» wie welches -	DiBe' 'R» „gewortet er“ -	Sä' 'H» „dies“ -	ÄRBa' 'I' 'M» „vierzig“ -	WöChäMe' 'Sch» und „fünf“ e:45
וְ עַתָּה pk.av, na pk.cj	הִנֵּה pk.ij	הַחַיָּה hi.pe.3ms	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	אוֹתִי sf.1s mfs.cs pk	כַּ אֲשֶׁר pk.rl pk.pp	דְּבַר pi.pe.3ms	זֶה aj.ms, pn.d!/rl.ms	אֲרָבַע car.mfp	חָמֵשׁ car.fs pk.cj

שָׁנָה	מָאָז	דְּבָר	יְהוָה	אֶת-הַדְּבָר	הַזֶּה	אֶל-	מִשָּׁה	אֲשֶׁר-	הִלָּךְ
SchäNa' 'H» „Jahr“ ~Veränderung	MeÄ' 'S» vom dann e:seitdem	DiBä' 'R» „gewortet er“ -	JaHaWä' 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄT» ÄT -	HaSä' 'H» das „dieses“ -	ÄL» zu -	MoSchä' 'H» MoSchä' 'H ü:Enttauchender 1	ÄSchäR» welches -	HaLa' 'Kh» „wandelte er“ -
שָׁנָה/שָׁנָה fs ka.pe.3ms	מָאָז pk.av pk.pp	דְּבַר pi.pe.3ms	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	אֶת pk	הַ דְּבָר ms pk.at	אֶל pk.pp	מִשָּׁה na	אֲשֶׁר pk.rl	הִלָּךְ ka.pe.3ms

יִשְׂרָאֵל	בְּמִדְבָּר	וְעַתָּה	הַנֶּה	אֲנֹכִי	הַיּוֹם	בֶּן-	חָמֵשׁ	וּשְׁמוֹנִים	שָׁנָה:
JiSsRaÉ' 'L» JiSsRaE' 'L ü:Es fürstet EL 2	BaMiDBä' 'R» in der „Wildnis“ in dem ~Wortenden	WöÄTa' 'H» und nun -	HiNe' 'H» da -	ÄNoKhI' '» ich -	HajJO' 'M» den „Tag“ der Tag	BÄN» „Sohn von“ -	ChäMe' 'Sch» „fünf“ -	USChöMONI' 'M» und „achtzig“ e:85	SchäNa' 'H» „Jahr“ Wiederholung
יִשְׂרָאֵל na	בְּ+הָ ms pk.pp+pk.at	עַתָּה pk.av, na pk.cj	הַנֶּה pk.ij	אֲנֹכִי pn.in.1s	הַ יּוֹם ms.[cs] pk.at	בֶּן [na].ms.cs	חָמֵשׁ car.fs	שְׁמוֹנִים car.mfp pk.cj	שָׁנָה/שָׁנָה fs ka.pe.3ms

1 a:Enttaucher, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

2 a:Er kämpft/liedet EL

עוֹדֵנִי	הַיּוֹם	חֶזֶק	כַּאֲשֶׁר	בַּיּוֹם	שִׁלַּח	אוֹתִי	מִשָּׁה	כִּכְחִי	אֲז
ÖDä' 'Nl» noch ich -	HajJO' 'M» den „Tag“ -	ChäSä' 'Q» „Haltemächtiger“ -	KaÄSchä' 'R» wie welches -	BöJO' 'M» im „Tag“ des	SchöLo' aCh» „Entsendens“ -	ÖTI' '» „OT“ mich -	MoSchä' 'H» MoSchä' 'H 1	KöKhö' 'Chl» wie „Kraft“ meine	Ä' 'S» damals
עוֹד sf.1s pk.av	הַ יּוֹם ms.[cs] pk.at	חֶזֶק/חֶזֶק aj.ms ka.pe.3ms	כַּ אֲשֶׁר pk.rl pk.pp	בַּ יּוֹם ms.[cs] pk.pp	שִׁלַּח ka.if.[cs]	אוֹתִי sf.1s mfs.cs pk	מִשָּׁה na	כִּי sf.1s ms.cs pk.pp	אֲז pk.av

וּכְכַחִי	עֵתָהּ	לְמַלְחָמָהּ	וּלְצֵאתָ	וּלְבֹאֵ:
UKhōKho'Chl» und wie „Kraft“ meine	Ä'TaH» nun/jetzt	LaMilChāMa'H» zu dem „Streit“*	WōLaZe'°T» und zum ‚herausgehen	WōLaBhO'°» und zum ‚hineinkommen
כַּ כַּ כַּ sf.1s ms.cs pk.pp pk.cj	עֵתָהּ pk.av	לְהִי מַלְחָמָה fs pk.pp+pk.at	לְיֵצֵא ka.if.[cs] pk.pp pk.cj	לְבֹאֵ ka.if.[cs] pk.pp pk.cj

ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

וְעַתָּה	תִּנְהֶ-	לִי	אֶת-	תִּתֵּר	תִּהְיֶה	אֲשֶׁר-	דִּבֶּר	יְהוָה	בַּיּוֹם
WōÄTa'H» und nun	TōNaH» ,gib,!	Li'» zu mir	ÄT-» ÄT	HaHa'R» das ‚Bergige den Berg	HaSä'H» das ‚dieses den diesen	ÄSchäR» welchem	DiBä'R» ‚gewortet er	JaHaWä'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	BajjO'M» in dem „Tag“
וְעַתָּה pk.av, na pk.cj	נָתַן ka.!.ms	לִי pk.pp	אֶת pk	הִרָּה ms pk.at	הָיָה aj.ms, pn.dl/rī pk.at	אֲשֶׁר pk.rī	דִּבֶּר pi.pe.3ms	הָיָה hi/pi.ft.3ms	בַּיּוֹם ms.[cs] pk.pp+pk.at

הָהוּא	כִּי	אֵתָהּ-	שָׁמַעְתָּ	בַּיּוֹם	הָהוּא	כִּי-	עֲנָקִים	שָׁם	וְעָרִים	גְּדֻלֹת
HaHu'°» dem, ihm	Ki'» ,denn	ÄTa.H» ,AT du	SchaMa'Ta'» ‚hörtest du	BhajjO'M» in dem ‚Tag	HaHu'°» dem, ihm	Ki-» ,dass denn	ÄNaQi'M» „ÄNaQi'M“ {mp}	Scha'M» dort	WōÄRi'M» und „Städte“	GōDoLO'T» „große“
הָהוּא pk.at pk.?	כִּי pn.in.3ms	אֵתָהּ pn.in.2ms	שָׁמַעְתָּ ka.pe.2ms	בַּיּוֹם ms pk.pp+pk.at	הָהוּא pn.in.3ms	כִּי- pk.cj, ms	עֲנָקִים [na].mp	שָׁם pk.av	עָרִים fp pk.cj	גְּדֻלֹת aj.fp

בְּצֻרוֹת	אוּלִי	יְהוָה	אוֹתִי	וְהִרְשָׁתִּים	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה:
BōZuRO'T» ‚verwehrte“	°ULA'J» vielleicht	JaHaWä'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	°OTi'» „samt“ mir °OT/Zeichen mir ü:Er macht werden	WōHO.RaSchTi'M» und ‚mache entretchen* ichi ‚sie	KaÄSchä'R» wie welches	DiBä'R» ‚gewortet er ~gestachtelt er	JaHaWä'H» „JHWH“ ü:Er macht werden
בְּצֻרוֹת aj.fp	אוּלִי pk.av	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אוֹתִי sf.1s mfs.cs pk	וְהִרְשָׁתִּים sf.3mp hi.pe.1s pk.cj	כַּאֲשֶׁר pk.rī pk.pp	דִּבֶּר pi.pe.3ms	יְהוָה: hi/pi.ft.3ms

וַיְבָרְכֵהוּ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּתֵּן	אֶת-	חֲבֵרוֹן	לְכָלֵב	בֶּן-	יָפְנָה	לְנַחֲלָה:
WajöBhāRōKhe'„HU» und „er segnete“ ihn	JöHOSchu'Ä» JöHOSchu'Ä ü:JHWH ist Rettung 1	WajjiTe'N» und „er gab“	ÄT-» ÄT	ChāBhRO'N» ChāBhRO'N	LōKhaLe'Bh» zu Kale'Bh	BāN-» „Sohn des“	JöPhuNā'H» JöPhuNā'H	LōNaChāLa'H» zum „Losteil“
וַיְבָרְכֵהוּ na sf.3ms pi.wft.3ms pk.cj	יְהוֹשֻׁעַ na sf.3ms	נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	אֶת pk	חֲבֵרוֹן na	לְכָלֵב na pk.pp	בֶּן [na].ms.cs	יָפְנָה na	לְנַחֲלָה: fs pk.pp

1 a:JHWHs Rettrufen

2 a:Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme

3 a:Hundiger

עַל-	בֶּן	הִיתָה-	חֲבֵרוֹן	לְכָלֵב	בֶּן-	יָפְנָה	הַקִּנְיִי	לְנַחֲלָה	עַד
ÄL-» auf	Ke'N» „so“, e:darum	HajöTa.H» „wurde sie“	ChāBhRO'N» ChāBhRO'N	LōKhaLe'Bh» zu Kale'Bh	BāN-» „Sohn des“ ~Erbauer des	JöPhuNā'H» JöPhuNā'H	HaQōNiŠi'» dem „QōNiŠi'“ ü:Er hat sich zugewandt 3	LōNaChāLa'H» zum „Losteil“	Ä'D» „bis zu“
עַל pk.pp	בֶּן pk.av, ms	הִיתָה ka.pe.3fs	חֲבֵרוֹן na	לְכָלֵב na pk.pp	בֶּן [na].ms.cs	יָפְנָה na	הַקִּנְיִי na.ms pk.at	לְנַחֲלָה fs pk.pp	עַד pk.pp, ms

הַיּוֹם	תִּהְיֶה	יַעַן	אֲשֶׁר	מִלֵּא	אֲחֵרִי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל:
HajjO'M» dem „Tag“	HaSä'H» dem ‚diesem“	Ja'AN» weil	ÄSchä'R» welches	MiLe'°» erfüllte er	ÄChāRe'J» „nach“ hinter	JaHaWä'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄLoHe'J» „ÄLoHi'M des“ ü:Beeidete {pl} 4	JiSsRaE'L» JiSsRaE'L ü:Es fürstet EL 5
הַיּוֹם ms.[cs] pk.at	תִּהְיֶה aj.ms, pn.dl/rī pk.at	יַעַן pk.av, na	אֲשֶׁר pk.rī	מִלֵּא pi.pe.3ms	אֲחֵרִי mp.cs pk.pp	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהֵי mp.cs	יִשְׂרָאֵל na

1 a:Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme

2 a:Hundiger

3 a:~Nestspritzer meiner, ~Nestverstoßenem Zugehöriger

4 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

5 a:Er kämpft/liedet EL

וְשֵׁם	חֲבֵרוֹן	לְפָנִים	קִרְיַת	אַרְבַּע	הָאָדָם	הַגְּדֹל	בְּעֲנָקִים	הוּא
WōSche'M» und „Name von“	ChāBhRO'N» ChāBhRO'N	LōPhaNI'M» „vordem“*	QirJa'T» „QirJa'T“	ÄRba'°» „ARBa“	HaÄDa'M» der, ‚Mensch das ~ALäPh-Blut	HaGaDO'L» der „große“	BāÄNaQi'M» in den „ÄNaQi'M“ ü:Nackengeschmeide {mp}	HU'°» „er“
וְשֵׁם ms.[cs] pk.cj	חֲבֵרוֹן na	לְפָנִים mp pk.pp	קִרְיַת [na].fs.cs	אַרְבַּע car.fs.[cs]	הָאָדָם [na].ms pk.at pk.?	הַגְּדֹל aj.ms pk.at	בְּעֲנָקִים pk.pp+pk.at	הוּא pn.in.3ms

1 a:Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme

וְהָאָרֶץ	שָׁקָטָהּ	מִמְלַחְמָהּ:
WōHaÄ'RäZ» und das „Erdland“	SchaQōTha'H» „Muße hatte es“ Muße hatte sie	MiMiLChāMa'H» weg vom „Streit“*
וְהָאָרֶץ mfs pk.at pk.cj	שָׁקָטָהּ ka.pe.3fs	מִמְלַחְמָהּ fs pk.pp